



Heirat in der Dominikanischen Republik

Damit eine Heirat in das Schweizer Zivilstandsregister eingetragen werden kann, werden folgende Unterlagen benötigt:

DOMINIKANISCHE STAATSBUERGER

- Geburtsurkunde ■**
(Acta de Nacimiento in-extensa oder Extracto de Acta)
- Eheschein (Acta de Matrimonio in-extensa oder Extracto de Acta) ■**
- Eidesstattliche Zivilstands- und Wohnsitzerklärung ■**
 - Diese muss persönlich vor einem Notar und zwei Zeugen geleistet werden. Auf der Rückseite finden Sie die Mustertexte.
 - Beglaubigt durch die Procuraduría und durch die Cancillería
- 4x Fotokopien der Identitätskarte (cédula). Der Zivilstand auf der ID muss wie folgt lauten: Casado/a**
- 4x Fotokopien des Passes mit den persönlichen Daten, Erneuerung und erhaltenen Visas**
Der Familienname im Pass muss derselbe sein wie auf der Identitätskarte (cédula)
- ÜBERSETZUNG VON ALLEN DOKUMENTEN MARKIERT MIT ■:**
 - 1) Das Dokument durch einen offiziellen Übersetzer in die Sprache am Wohnort des Ehegatten übersetzen lassen
 - 2) Danach die Übersetzung des Dokuments durch die Procuraduría sowie durch die Cancillería beglaubigen lassen

ACHTUNG: Schritt 1 und 2 gilt NUR für Personen, welche einen in der Schweiz lebenden Ausländer geheiratet haben
Bei Schweizerbürgern kann auf die Übersetzung verzichtet werden
- GESCHIEDEN**
 - Heiratsurkunde der vorigen Heirat (in-extensa) ■**
 - Mit Randanmerkung der Scheidung
 - Mit Rechtskraftdatum
 - Scheidungsurkunde (in-extensa) ■**
 - Scheidungsurteil ■**
 - Beglaubigt durch die Procuraduría und durch die Cancillería
- Bitte legen Sie bei jedem Originaldokument die entsprechende Apostille sowie die Kopie(n) bei, welche den Stempel der «Cancillería» enthält.**

SCHWEIZER

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> FALL 1: SCHWEIZER STAATSBÜRGER <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 2x lesbare Passkopien <input type="checkbox"/> Handschriftliche Angaben über Zivilstand (vor der Heirat), Wohnsitz und Namen der Eltern | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> FALL 2: NICHT-SCHWEIZER STAATSBÜRGER <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> 2x lesbare Passkopien <input type="checkbox"/> 2x lesbare Fotokopien des Aufenthaltstitels |
|---|--|

FORMIDENZNAME

- Das Formular "Visa D" ausfüllen**
 - 2x Fotokopien davon machen
 - Foto: je eine Foto aufgeklebt auf jedem Antrag und eine Foto zusätzlich (3,5cm x 4,5cm farbig und mit weissem Hintergrund)
- Persönlicher Brief der/s Ehepartners/in in der Schweiz in welchem er/sie die Familienzusammenführung beantragt**
 - Dieser muss datiert, unterschrieben und in einer offiziellen Schweizerlandessprache geschrieben sein
- Strafregisterauszug der dominikanischen Staatsbürger**
 - 1) Beglaubigt durch die Procuraduría und durch die Cancillería
 - 2) Der Auszug muss durch einen offiziellen Übersetzer in eine Schweizer Sprache (nach dem Wohnsitz des Ehegatten) übersetzt werden
 - 3) Die Übersetzung muss durch die Procuraduría und durch die Cancillería beglaubigt sein
- Falls der Ehegatte NICHT Schweizer Bürger ist, Nachweis der Sprachkompetenz (mündlich A1) der im zukünftigen Wohnort in der Schweiz gesprochenen Landessprache oder Anmeldung in einem Sprachkurs, der zu diesem Niveau führt.**
 - Sie finden mehr Information in diesem Zusammenhang auf folgendem Link:
<https://www.eda.admin.ch/countries/dominican-republic/de/home/visa/einreise-ch/ab-90-tage/dokumente-national.html>
- Falls die Heirat bereits zu einem früheren Zeitpunkt in der Schweiz registriert wurde, bitte einen Familienausweis vorweisen**

Von jedem Dokument (inkl. Legalisierung / Apostille) muss eine beidseitige Fotokopie eingereicht werden

Kosten: Bitte kontaktieren Sie die Schweizerische Botschaft in Santo Domingo

WICHTIG:

- DIE URKUNDEN IM ORIGINAL WERDEN IN DIE SCHWEIZ ÜBERMITTELT UND NICHT AN SIE ZURÜCKGEGEBEN
- DIE URKUNDEN DÜRFEN NICHT ÄLTER ALS 6 MONATE SEIN
- UNVOLLSTÄNDIGE / UNGEORDNETE UNTERLAGEN WERDEN NICHT AKZEPTIERT

Eidesstattliche Zivilstands- und Wohnsitzerklärung

Die dominikanische Person muss vor einem Notar und 2 Zeugen eine persönliche eidesstattliche Erklärung leisten, worin sie/er ihren/seinen Wohnsitz und Zivilstand deklariert. Die persönliche Unterschrift muss auf der Akte erscheinen. Beispieltex te finden Sie hier unten.

Eid. Erklärung VOR der Ehe

Yo, _____, dominicano, mayor de edad, **soltero**, portador de la cédula de identidad y electoral No. _____, domiciliado en _____ declaro bajo la fe de juramento:

1. Que nunca he contraído matrimonio ni civil ni canónico ni en República Dominicana ni en el exterior y por tanto mi estado civil es **soltero-nunca casado**.
2. Que mi domicilio es la calle _____ No. _____ Sector _____, ciudad _____, provincia _____, país _____.

Yo, _____, dominicano, mayor de edad, **divorciado**, portador de la cédula de identidad y electoral No. _____, domiciliado en _____ declaro bajo la fe de juramento:

1. Que tras el pronunciamiento de mi divorcio en fecha _____ no he vuelto a casarme y por tanto mi estado civil es **soltero-divorciado**.
2. Que mi domicilio es la calle _____ No. _____ Sector _____, ciudad _____, provincia _____, país _____.

Yo, _____, dominicano, mayor de edad, **viudo**, portador de la cédula de identidad y electoral No. _____, domiciliado en _____ declaro bajo la fe de juramento:

1. Que tras el fallecimiento de mi esposo/a, el Sr. _____ en fecha _____ no he vuelto a casarme y por tanto mi estado civil es **soltero-viudo**.
2. Que mi domicilio es la calle _____ No. _____ Sector _____, ciudad _____, provincia _____, país _____.

Eid. Erklärung NACH der Ehe

Yo, _____, dominicano, mayor de edad, **casado**, portador de la cédula de identidad y electoral No. _____, domiciliado/a en _____ declaro bajo la fe de juramento:

1. Que antes de mi matrimonio con Sra. _____ en fecha _____ nunca me había casado y por tanto mi estado civil era **soltero-nunca casado**.
2. Que mi domicilio era y continúa siendo en la calle _____ No. _____ Sector _____, ciudad _____, provincia _____, país _____.

Yo, _____, dominicano, mayor de edad, **casado**, portador de la cédula de identidad y electoral No. _____, domiciliado en _____ declaro bajo la fe de juramento:

1. Que entre el pronunciamiento de mi divorcio en fecha _____ y mi matrimonio con Sra. _____ en fecha _____ no había vuelto a contraer matrimonio y que por tanto mi estado civil era **soltero-divorciado**.
2. Que mi domicilio era y continúa siendo en la calle _____ No. _____ Sector _____, ciudad _____, provincia _____, país _____.

Yo, _____, dominicano, mayor de edad, **casado**, portador de la cédula de identidad y electoral No. _____, domiciliado en _____ declaro bajo la fe de juramento:

1. Que tras el fallecimiento de mi esposo/a, el Sr. _____ en fecha _____ no me había vuelto a casar y por tanto mi estado civil era **soltero-viudo**.
2. Que mi domicilio es la calle _____ No. _____ Sector _____, ciudad _____, provincia _____, país _____.

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN (AUF SPANISCH):

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> Declarante debe firmar como aparece en el pasaporte y cédula | <input checked="" type="checkbox"/> Debe aparecer la dirección del notario y teléfonos |
| <input checked="" type="checkbox"/> Firma de los dos (2) testigos | <input checked="" type="checkbox"/> Legalizar en la Procuraduría General de la República y en Cancillería |
| <input checked="" type="checkbox"/> Notario debe firmar y legalizar las firmas | |

TERMIN:

FALL 1: Die Dokumente können jeweils von Montag – Freitag von 09.00 – 12.00 ohne Termin eingereicht werden.

FALL 2: Alle anderen werden gebeten vorgängig einen Termin zu vereinbaren:
santodomingo.visa@eda.admin.ch